

いわて国際化人材

—身近な国際交流・多文化共生のまちづくりのお手伝いをします—

岩手にいる外国人や海外で様々な経験をされた方々を、地域の講座やイベントの講師としてご紹介したり、国際交流・協力関係の通訳・翻訳をしてくれる方をお探しします。海外の文化に詳しい方、ご自身のスキルを活かしたい、という方の登録も随時募集しています。

いわて国際化人材登録者に

依頼する

次のような場合に対応してくれる方をお探しします

いわて国際化人材に

登録する

次のような方が対象となります

お手紙の翻訳や、外国人の来客の通訳などに、通訳/翻訳者をご紹介します。また、外国人の方が生活する上で困った際の通訳・翻訳サポートも承ります。

- 例
- ・会議・イベントでの通訳
 - ・ホームステイ受け入れ者からの手紙の翻訳
 - ・病院での受診や行政手続きなどの通訳など

①通訳・翻訳



日常会話、またはそれ以上のレベルで通訳または翻訳ができる方（目安として、英語であれば英検2級程度以上）
※特にベトナム語、タイ語、ポルトガル語ができる方大歓迎です。

外国や日本の文化を紹介してくれる方をお探しします。

- 例
- ・各国の文化紹介や料理講座、ダンス・歌・楽器のパフォーマンスをしてほしい
 - ・外国人対象に日本の文化を紹介したい
 - ・海外ボランティア体験や留学経験のある日本人のお話を聞きたい など

②文化紹介



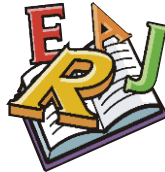
外国(日本)の文化・習慣や国際協力活動の事例等を紹介できる方

- 例
- ・各国の民族舞踊や郷土料理などの外国文化
 - ・書道、茶道などの日本文化
 - ・海外体験談 など

外国語講座等を開催する際の講師を紹介します。

- 例
- ・国際交流目的の英語講座を行う
 - ・海外研修に向けての事前講座をしたい
 - ・外国人客のおもてなし講座を行う など

③外国語講座



外国語を指導できる方、外国語で日本語を教えることができる方

国際理解講座等を開催する際の講師をお探しします。

- 例
- ・学校の授業で国際理解講座を開きたい
 - ・地域のイベントで多文化理解についてのワークショップを行いたい など

④ファシリテーター



ワークショップのファシリテーターができる方

依頼方法

当協会ホームページにて詳細をご確認の上お申し込みください。依頼内容を確認の上、担当よりご連絡いたします。

- (日本語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai>
(英語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=en>
(中国語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=ch>

登録方法

当協会ホームページにて詳細をご確認の上、ご登録をお願いします。

- (日本語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai>
(英語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=en>
(中国語) <http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=ch>

※原則として謝金・交通費や活動にかかる経費は、依頼者に負担していただきます。
※講師等のご紹介につきましては、ご希望に添えない場合もありますのでご了承ください。
※商用の通訳/翻訳については、民間の通訳翻訳会社のご利用をお願いいたします。
※ご紹介者との調整に、通常2週間程度のお時間をいただきますので、余裕を持ってご依頼ください。

お問合わせ・ご提出先

(公財) 岩手県国際交流協会

〒020-0045盛岡市盛岡駅西通1-7-1 いわて県民情報交流センター(アイーナ)5階 国際交流センター内



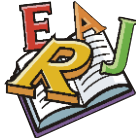

TEL : 019-654-8900 FAX : 019-654-8922 Email : jinzainet@iwate-ia.or.jp

URL : <http://iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=2-3-jinzai>

Iwate International Supporters

—Let's build a multicultural and diverse society together—

We look for foreign nationals residing in Iwate or individuals with international experience willing to register as an Iwate International Supporter to use their language skills to translate/interpret, provide cultural or language lessons, or help facilitate other international exchange events.

<p>Submit a REQUEST for an Iwate International Supporter</p> <p>We will match you with individuals who can:</p>	<p>Submit your REGISTRATION to become an Iwate International Supporter</p> <p>Looking for individuals who can:</p>
<p>Provide translation and interpretation service, such as translating a letter or interpreting for foreign guests. Also assist foreign residents with general life in Iwate.</p> <p>Example</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interpret for events, conference • Translate letters for homestay • Interpret for doctor /notary visits, etc. 	<p>① Interpretation & Translation</p>  <p>Interpret/Translate at a native (or near native) level (Ex: Need Eiken Level 2 or above for English) ※We're especially looking for those who are fluent in Vietnamese, Thai, and Portuguese.</p>
<p>Give a class or lecture about foreign or Japanese culture or other related activities.</p> <p>Example</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cultural activities: play traditional music, perform a dance, cultural songs, etc. • Present about Japanese culture to foreign residents • Talk about experiences working/studying abroad 	<p>② Culture Introduction</p>  <p>Share their culture, tradition, or international relation activities.</p> <p>Example</p> <ul style="list-style-type: none"> • Traditional dance, food (cooking class) • Japanese culture such as calligraphy or tea ceremony • A speech on studying/working/living abroad
<p>Teach a class in foreign language or about cultural differences.</p> <p>Example</p> <ul style="list-style-type: none"> • English lessons with an objective of an cultural exchange • Pre-departure presentation on overseas trip • Teach about manners, do's and don'ts of foreign culture 	<p>③ Foreign Language Class</p>  <p>Teach a class in foreign language or teach Japanese in a foreign language.</p>
<p>Become a facilitator for various multicultural workshops.</p> <p>Example</p> <ul style="list-style-type: none"> • Learn about multiculturalism at school • Hold a workshop on understanding cultural diversity at local events 	<p>④ Facilitator</p>  <p>Become a facilitator for various multicultural workshops.</p>
<p>HOW TO REQUEST</p> <p>Please visit our website for details and instructions. You will be contacted once your application is received and processed. (JP) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai (ENG) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=en (CH) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=ch</p>	<p>HOW TO REGISTER</p> <p>Please visit our website for details and instructions. (JP) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai (ENG) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=en (CH) http://iwate-ia.or.jp/?p=2-3-jinzai&l=ch</p>

- ※As a general rule, all costs (remuneration, travel expenses and extras) involved with the activity will be the client's responsibility.
- ※Please be aware that we may not always find a supporter that fits your needs, depending on availability.
- ※ Please use private interpreting/translating companies for any commercial related activities.
- ※It takes about two weeks to be matched with a supporter, so please request well in advance prior to request date.

Please submit applications or any inquiry at:

Iwate International Association

Aiina5F 1-7-1 Moriokaekinishidori, Morioka, Iwate 020-0045

TEL : 019-654-8900 FAX : 019-654-8922 Email : jinzainet@iwate-ia.or.jp (Contact Person: Kinno)

Website : <http://iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=2-3-jinzai>